

5. Azkenik, gogorarazi behar da hizkuntzari erreferentzia egiten zaion kasuetarako badugula instrumentala oinarritzat hartuz eraikitako atzizki bat: *-zko*. Hala, *Italierazko literatura* litzateke kasu horretan egitura zuzena.

Gasteizen, 1999ko urtarrilaren 7an.

Jesus Mari Makatzaga,  
Gramatika batzordeko idazkaria

\* \* \*

## **GRAMATIKA BATZORDEAREN IRIZPENA SANTUTXUKO AEK-KO PATXI ZULUAGAK EGINDAKO GALDEREI BURUZ**

“Me gustaría” egitura itzultzeko aukera batzuk ematen ditu Patxi Zuluaga jaunak eta horien artean zein hobetsiko litzatekeen galdetzen.

1. Malagara joan nahi nuke.
2. Malagara joango nintzateke.
3. Malagara gustura joango nintzateke.
4. Malagara joango banintz...!
5. Malagara joatea gustuko nuke.

Horiek guztiak jatorrak eta erabilgarriak dira Gramatika batzordearen us-tetan. Funtsean esanahi bertsua lukete guztiek, baina idazlearen estiloaren edo beharrianen esku legoke batzuen edo besteen aukeraketa.

Bigarren galderari buruz (“gustatuko litzaidake” eta “gustatzen zait”-en arteko desberdintasunez edo erabileraz), esan behar da lehena baldintza baten geroaldiko ondorio hipotetikoa denean edota kortesiazko erabileretan eman dai-tekeela; bigarrena, berriz, indikatiboko orainaldi ez-burutua da.

Azken galderari erantzunez (1.200.000 nola idatzi behar den), “milioi bat eta berrehun mila” litzateke egitura egokia eta ez “milioi eta berrehun mila”.

Gasteizen, 1999ko urtarrilaren 7an.

Jesus Mari Makatzaga,  
Gramatika batzordeko idazkaria

\* \* \*